

ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة
العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية

رسالة العلمية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية
والتعليم

الباحثة:

حلوا كينانتي

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والتعليم

بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٤/هـ١٤٤٥ م

ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة
العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية

رسالة العلمية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية
والتعليم

الباحثة:

حلوا كينانتي

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٠

قسم تعليم اللغة العربية



المشرف الأول : الدكتور قدرى، الماجستير

المسرفة الثانية : آستي فوزية، الماجستير

كلية التربية والتعليم

بجامعة رادين إنان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٤/هـ/١٤٤٥ م

الملخص

المواد في مادة اللغة العربية وتنوع مستوى تحفيز التلاميذ تسببت في صعوبة تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية في مادة اللغة العربية، وخاصة في مهارة القراءة (مهارة القراءة). تم معرفة الاختلاف في نتائج التحصيل الدراسي بين التلاميذ بناءً على البيانات والمعلومات من مقابلة مع معلم مادة اللغة العربية تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية ، والتوثيق، والاختبار الذي تم إجراؤه أثناء البحث. وتم الحصول على معلومات تشير إلى أن درجات الاختبار في الفصل الدراسي الأول في مادة اللغة العربية كانت منخفضة. المشكلة في هذا البحث هي انخفاض إتقان المفردات (مفردات) ومهارة القراءة (مهارة القراءة) ومستوى التحفيز لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية.

يهدف هذا البحث إلى معرفة ما إذا كانت هناك الترابط بين إتقان المفردات (مفردات) ومهارة القراءة (مهارة القراءة) لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية. المنهج البحثي المستخدم هو المنهج الكمي بتصميم ارتباطي. عينة البحث هي جميع تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية وعددهم ٥٧ طالباً. تقنية أخذ العينات المستخدمة هي تقنية الاحتمالية. يحتوي هذا البحث على متغير مستقل وهو إتقان المفردات (مفردات) (X) ومتغير تابع وهو مهارة القراءة (مهارة القراءة) (Y).

أظهرت نتائج البحث وجود الترابط بين متغير إتقان المفردات (مفردات) (X) ومهارة القراءة (مهارة القراءة) (Y)، حيث كانت قيمة الدلالة الإحصائية (٢-ذيل) $0.000 > 0.05$ تعني أن هناك ترابط إيجابية وذات دلالة إحصائية بين إتقان المفردات (مفردات) بشكل جزئي ومهارة القراءة (مهارة القراءة) لدى التلاميذ.

كلمات مفتاحية: المفردات

وزارة الشؤون الدينية



كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العضوان : شهاب التكرال اندرو سورافين سوكارني بيدار لامبونج ، رقم الهاتف : (٠٧٢) ٧٠٣٢٦٤

موافقة اللجنة الإشرافية

موضوع البحث : تزيات امتان المغربات الطهارة الزاولدي تلاميد الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإلهامية لاجونج بنتاج لامبونج الجنوبية

اسم الباحث : اسم القيد : رقم القيد : القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

أما قد قام المشرف بالتصديرات حسب الضرورة وتصحيحة بحيث أنه مؤهلة للمناقشة في قسم تعلم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

المشرف الأول

اسري فوزية، الماجستير

الدكتور فادري، الماجستير

الرقم الوطني : ١٩٩٨٠١٢٥٠١٥

الرقم الوطني : ١٩٧٣٠٧١٢٠٠٣١٢٠

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ذوالحجاء الماجستير

الرقم الوطني : ١٩٩٧٠٤٦٤١٩٩٤٠٣١



وزارة الشؤون الدينية
كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان: شارع تكول اندرو سورامين سوكارني بندار لامبونج، رقم الهاتف: (0722) 702261

تصديق لجنة المناقشة

بسم الله المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: **تربط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص** تتكون نتائج لامبونج الجنوبية، التي أكتسبها الطالب: **جلوا كيتاني**، رقم الضد: **٢٠٢٠.٢٠٢٠.٢٠٢٠** منقسم تعليم اللغة العربية قد ناقشتها لجنة المناقشة وكلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج، يوم الثلاثاء في التاريخ ١ يوليو ٢٠٢٠

اسم اللجنة: مفتاح المعارف

رقم الضد: ٢٠٢٠.٢٠٢٠.١٣٩

القسم: قسم تعليم اللغة العربية

الكلية: كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

رئيس المناقشة:

السكوتية: **بيني ليلة الواحدة، المحاضرة**

المناقش الأول:

المناقش الثاني: **الدكتور ذواحان، المحاضر**

المناقش الثالث:

عميلة كلية التربية والتعليم: **الاستاذة الدكتورة المحاضرة والباحثة**

رقم الوطني: **٢٠٢٠.٢٠٢٠.٢٠٢٠**



رقم الوطني: **٢٠٢٠.٢٠٢٠.٢٠٢٠**

إقرار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَنَا الَّذِي أَمْضِي أَدَانَهُ:

الاسم : حلوا كينانتي

رقم القيد : ٢٠١١٠٢٠٢٠٠

قسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية و التعليم

أن هذا البحث العلمي بموضوع " ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية " هي نتيجة جهدي الشخصي، وليست نسخًا أو سرقة من عمل شخص آخر، إلا في الأجزاء التي تمت الإشارة إليها والتي تمت الرجوع إليها في هامش الصفحة أو في قائمة المراجع. وإذا تبين فيما بعد وجود تلاعب في هذا العمل، فإن المسؤولية تقع بالكامل على المؤلف. وبهذا أقوم بإعداد هذا البيان ليتسنى فهمه.

باندار لامبونج، ٨ يونيو ٢٠٢٤

الباحثة،



تري أبو ليستاري

رقم القيد: ٢٠١١٠٢٠٢٠٠

شعار

الْوَقْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهَا قَطَعَكَ

“Waktu itu bagaikan pedang, jika kamu tidak memanfaatkannya
menggunakan untuk memotong, ia akan memotongmu
(menggilasmu)”
(H.R. Muslim)



إهداء

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

بفضل الله سبحانه وتعالى، الذي منحنا البركة والنعم والحماية واليسر والتيسير في كل خطوة، أقدم هذه الرسالة بكل حب ومحبة.

١. إلى والديّ العزيزين، والدي محمد فائزين ووالدي أسماءوتي، بكل دعائهما، وجهودهما، وتحفيّزهما، ونصائحهما، وصبرهما الذي ينهمر دائماً بإخلاص من أجل نجاحي.
٢. إلى أصدقائي، رافا أوليا وسيشي كوريسيانا، اللذين قدما لي التشجيع والدعم حتى الآن.
٣. إلى جامعتي الحبيبة، جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج.



ترجمة الباحثة

حلوا كينانتي، وُلدت في الخامس من نوفمبر عام ٢٠٠٢ في جيريهارجو مرياو ماتارام كابوباتين لامبونج الجنوبية. الكاتبة هي الابنة الكبرى لثلاثة أشقاء، وُلدت من زوج السيد محمد فايزين والسيدة أسماواتي. أكملت الكاتبة التعليم الابتدائي في مدرسة داسار (إس دي إن ١) في كارانج جايا، ميريابو ماتارام، كابوباتين لامبونج الجنوبية، وتخرجت في عام ٢٠١٤، ثم واصلت التعليم في مدرسة دينية إسلامية المحسن، ميترو، وتخرجت في عام ٢٠١٧. بعد ذلك واصلت التعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ في باندار لامبونج وتخرجت في عام ٢٠٢٠. في عام ٢٠٢٠، تم تسجيل الكاتبة كطالبة جامعية في جامعة إسلامية نادرة إنتان لامبونج في كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية حتى الآن، وأصبحت جزءًا من الدفعة ٢٠٢٠. قام الباحث بإجراء خدمة تطبيقية في قرية باغيوبان في مقاطعة واي ليما، كابوباتين بيساواران، ثم قام بتنفيذ التدريب التطبيقي في مدرسة ثانوية الحكمة الإسلامية في باندار لامبونج.



كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم،

بفضل الله تعالى وبرحمته، تمكنت الكاتبة من إكمال كتابة هذه الرسالة التي تحمل عنوان " ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية". الصلاة والسلام دائماً مبعوثان إلى النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وعائلته، وصحابته الذين هم قدوة لأمتهم. تود الكاتبة أن تعبر عن شكرها لجميع الأطراف التي ساعدت في إعداد هذه الرسالة. وتأمل الكاتبة أن يتلقى المساعدة والأعمال الصالحة التي قدمتها أحرًا مضاعفًا من الله تعالى. في كتابة هذه الرسالة، تقديراً كبيراً للإرشاد والمساعدة التي قدمتها مختلف الأطراف، فإن الكاتبة تعبر بصدق عن شكرها لهم بود ورحمة قلبها.

١ البروفيسور الدكتور هالة نيزفا ديانا، مديرة كلية التربية والتدريس في جامعة الشريعة الإسلامية رادين إنتان لامبونج.

٢ السيد زهنان، ماجستير فنون، رئيس برنامج تعليم اللغة العربية في كلية التربية والتدريس في جامعة الشريعة الإسلامية رادين إنتان.

٣ الدكتور قدرى، الماجستير المشرف الأول، المشرفة الثانية، الذي قدم وقته وتفكيره الكثير لتوجيهي وإرشادي لإتمام هذه الرسالة.

٤ آستي فوزية، الماجستير المشرفة الثانية، التي قدمت وقتها وتفكيرها الكثير لتوجيهي وإرشادي لإتمام هذه الرسالة.

٥ أعضاء هيئة التدريس والموظفين في برنامج تعليم اللغة العربية في كلية التربية والتدريس في جامعة الشريعة الإسلامية رادين إنتان لامبونج الذين قدموا التحفيز والمعرفة المفيدة لي، مما ساهم في إكمال هذه الرسالة.

٦ إلى مدير المدرسة والمعلمين وموظفي إدارة المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية الإخلاص في تانجونج بينتانج الذين قدموا المساعدة حتى اكتمال هذه الرسالة.

٧ إلى أصدقائي رافا أوليا، وسيسي كوريسيانا، وإيلدا أوكتايفاني، الذين دعموني وتعاونوا معي طوال الدراسة الجامعية وفي إتمام هذه الرسالة.

٨ وإلى جميع الأطراف التي لا يمكن للكاتب أن يذكرها بشكل فردي والتي ساعدت في إتمام هذه الرسالة، فأنا أعرب عن شكري العميق. نسأل الله أن يجزيهم على الخير الذي قدموه. أتمنى أن تكون هذه الرسالة مفيدة لمجال التعليم بشكل عام وللقرءاء بشكل خاص.

باندار لامبونج، ٨ يونيو ٢٠٢٤
الباحثة،

حلوا كينانتي

رقم القيد: ٢٠١١٠٢٠٢٠٠



محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ج.....	الملخص
د.....	موافقة
د.....	تصديق لجنة المناقشة
و.....	إقرار
ز.....	شعار
ح.....	إهداء
ط.....	ترجمة الباحثة
ي.....	كلمة شكر و تقدير
ل.....	محتويات البحث
ن.....	قائمة الجداول
س.....	قائمة الملاحق
	الباب الأول. المقدمة
أ..... ١	أ. توضيح البحث
ب..... ٢	ب. خلفية البحث
ج..... ٩	ج. تحديد المجال البحث و تركيزه
د..... ٩	د. صياغة المشكلة
هـ..... ١٠	هـ. أهداف البحث
و..... ١٠	و. فوائد البحث
ز..... ١٠	ز. الدراسة السابقة
ح..... ١٢	ح. تنظيم الكتابة
	الباب الثاني. الإطار النظري
أ..... ١٥	أ. النظرية المستخدمة

ب. تقسيم الفرضيات ٢٥

الباب الثالث. منهج البحث

أ. مكان البحث و زمانه ٢٧

ب. منهج البحث ونوعه ٢٧

ج. السكان، العينة، وتقنية جمع البيانات ٢٨

د. التعريف التشغيلي ٣٠

هـ. أدوات البحث ٣٠

و. اختبار الأداة ٣٢

ز. اختبارات شروط التحليل ٣٤

ح. اختبار الفرضيات ٣٤

الباب الرابع. نتائج البحث والمناقشة

أ. تحليل البيانات ٣٧

1. وصف نتائج البحث ٣٧

ب. المناقشة ٥٢

الباب الخامس. الإختتام

أ. الإستنتاج ٥٥

ب. الإقتراحات ٥٥

المراجع

الملاحق

قائمة الجداول

- الجدول ١.١: قائمة قيم مفردات القراءة لتلاميذ الصف الثامن في مدرسة المتوسطة الإسلامية الإخلاص في تانجونج بيتانج، لامبونج الجنوبية، للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤. ٥
- الجدول ١.٢: قائمة قيم مهارة القراءة لتلاميذ الصف الثامن في مدرسة المتوسطة الإسلامية الإخلاص في تانجونج بيتانج، لامبونج الجنوبية، للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤. ٥
- الجدول ١.٣: نسبة امتلاك المفردات. ٦
- الجدول ١.٤: الدراسات السابقة. ١٠
- الجدول ٣.١: سكان الدراسة. ٢٨
- الجدول ٤.١: بيانات المعلمين. ٤٠
- الجدول ٤.٢: نتائج اختبار صحة أدوات امتلاك المفردات. ٤٢
- الجدول ٤.٣: نتائج اختبار موثوقية امتحان المفردات. ٤٦
- الجدول ٤.٤: نتائج اختبار الاعتيادية. ٤٧
- الجدول ٤.٥: نتائج اختبار الخطية. ٤٩
- الجدول ٤.٦: دليل تفسير معامل الارتباط. ٥٠
- الجدول ٤.٧: دليل تفسير معامل الارتباط. ٥١

قائمة الملاحق

٦١.....	الملحق ١: جدول
٧٠.....	الملحق ٢: رسالة البحث
٧١.....	الملحق ٣: رد الرسالة من المدرسة
٧٢.....	الملحق ٤: الأسئلة
٧٣.....	الملحق ٥: خطة الدرس
٧٩.....	الملحق ٦: توثيق



الباب الأول

المقدمة

أ. توضيح البحث

قبل شرح المزيد وتفصيل محتوى هذا الاقتراح، سأوضح المصطلحات الموجودة في عنوان هذا الاقتراح، الذي يحمل عنوان "ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية"، لتجنب الارتباك بين القراء وما يقصده الكاتب. ولذلك، سأقدم عنواناً مختصراً كالتالي:

١. الترابط

بشكل عام، الطريقة المستخدمة لتحديد الترابط بين متغيرين تسمى الترابط. أحد أشكال الترابط وقياسه يكون باستخدام مصطلح "الترابط الإيجابي"، الذي يسبب تغييراً أكبر في متغير واحد.

وفقاً لقاموس اللغة الإندونيسية الكبير، "الترابط ذات الاتجاهين" أو "السبب والنتيجة". في الرياضيات أيضاً، يُعرف الترابط أيضاً كقياس مدى اقتراب متغيرين من بعضهما البعض. يرى سوكاردي أن بحث الترابط هو بحث يشمل جمع البيانات لتحديد ما إذا كان هناك ترابط ومستوى الترابط بين متغيرين أو أكثر.¹ وما يقصد به الترابط في هذا الاقتراح هو الترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة التطبيقية الشرعية الإعدادية الخاصة التانجونج بينتانج لامبونج الجنوبية.

٢. المفردات

كلمة المفردات، وفقاً لمح مانشور في عنوان الكتاب الذي كتبه "دليل الكاتب والمترجم"، المفردات هي جمع كلمة مفردات، وتُعرف على

¹ Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta Pusat: Rineka Cipta, 2020), 20

أنها كلمة مقسمة إلى حرفين أو أكثر تعبر عن معنى. اتقان المفردات وقواعد اللغة هي عناصر أساسية مهمة لاستخدامها في تعلم اللغة العربية، بدون إتقانها، لن يتمكن الشخص من التواصل بشكل جيد،^٢ في تعلم اللغة الأساسية يمكن أن يتم تجاهل العديد من التلاميذ لذلك يجدون صعوبة في الاستماع والنطق والكتابة باللغة العربية بشكل صحيح.

٣. مهارة القراءة

مهارة القراءة أو مهارة القراءة هي واحدة من المهارات اللغوية التي ليست سهلة. القراءة ليست مجرد تلفظ الحروف أو الكلمات، بل هي مهارة تشتمل على العقل والتفكير. كما أشار تويمة سابقاً، فإن القراءة لا تشمل الإنسان فقط، بل تشمل أيضاً جميع الجوانب الموجودة في الإنسان.^٣ وخاصة عند قراءة النصوص العربية الموجودة في الكتب والمجلات والصحف. وذلك لأن النصوص العربية في الكتب والمجلات والصحف ليست موكبة.

ب. خلفية البحث

اللغة تلعب دوراً هاماً في تنمية القدرات الفكرية والاجتماعية والعاطفية للتلاميذ، وتعتبر عاملاً رئيسياً في نجاح دراسة جميع المجالات التعليمية. وهذا يعني أن اللغة مرتبطة بشكل كبير بعملية التفكير، لذا فإن اختلاف نظم اللغة يؤدي إلى ولادة أنماط تفكير مختلفة أيضاً. ولتحقيق هذه الأهداف، يتطلب الأمر جهداً في مجال التعليم والتعلم للغة.^٤ اللغة هي أداة للتواصل عند التفاعل في بيئتها الاجتماعية.

² Mu'at, "Strategi Pembelajaran Kosakata(Mufrodah) Bahasa Arab Jurnal Al-Ta'dib,Vol.3,No.1,juli 2020.84

³ M.Mahfudz Nasir, "Penggunaan An Nahwu At Thatbiqi dalam Kemahiran Membaca Kitab Kuning Tingkat Wustho di Pondok Pesantren Al-Hikmah Bandar Lampung" Skripsi, (Lampung: IAIN Bandar Lampung 2021), h.5.d

⁴ Zahratun Fajriyah, Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufrodah) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar, (Jakarta Timur, Universitas Negeri Jakarta, Vol.9, edisi 1, 2020)

بالنسبة لغير العرب، تُعْتَبُ اللغة العربية بأنها لغة أجنبية، ومع ذلك فإنها تحمل قيمة أكبر لأنها مصدر القانون الرئيسي للمسلمين (القرآن الكريم والحديث) الذي كتب باللغة العربية. يُدرّس اللغة العربية على نطاق واسع وتكون جزءًا من المناهج الرسمية في المدارس الإسلامية. الأهمية الكبيرة للغة العربية تجعل الكثيرين يشعرون بالرغبة في تعلمها. الهدف من تعلم اللغة الأجنبية (بما في ذلك اللغة العربية) هو تمكين الشخص من التواصل بشكل جيد سواء كان ذلك شفهيًا أو كتابيًا. الهدف من تعليم اللغة العربية ينطوي على أربع مهارات رئيسية: الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة.^٥ وهذا يعني أنه من خلال تعلم اللغة العربية يتم تعزيز فهم التلاميذ لأهمية اللغة العربية كأداة رئيسية في دراسة تعاليم الإسلام.

في عملية تعلم اللغة، لا يمكن تجاهل ما يُعرف بتعلم المفردات، والذي يُعتبر أحد العناصر الحيوية في عملية تعلم اللغة نفسها. وبالتالي، فإن تعلم المفردات يلعب دورًا مهمًا في دعم قدرات التحدث باللغة.^٦ وفقًا لنورغيانثورو، فإن امتلاك مفردات واسعة يمكننا من استيعاب وتبادل معلومات أوسع وأكثر تعقيدًا.^٧ تعلم اللغة العربية ينطوي على أربع مهارات يجب على التلاميذ اكتسابها لتمكينهم من التحدث بطلاقة باللغة العربية، وهي مهارات الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. وتترابط هذه المهارات الأربعة مع بعضها البعض.^٨

⁵ Syarifuddin Hasyim, *Kefektifan Pembelajaran Mufrodlat Untuk Meningkatkan Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Santri Dayah Kota Banda Aceh* (Banda Aceh, hal. 145)

⁶ Mu'at, *Strategi Pembelajaran Kosakata (Mufrodlat) Bahasa Arab*, (Al-Ta'dib, Vol.3 No.1, 2021) hal.82

⁷ Uswatun Hasanah, *Pengaruh Penguasaan Mufrodlat, dan Struktur Kalimat Terhadap Keterampilan Menulis Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTs Hidayatus Sholihin 2020*

⁸ *Ibid*

لذلك، يمكن أن يُعتبر القراءة أحد التوجهات الرئيسية في برامج تعلم اللغات الأجنبية، بما في ذلك اللغة العربية.^٩ ومن هذا المفهوم يمكن استنتاج أن إتقان المفردات ضروري للغاية في ممارسة الاتصال باللغة. فيما يتعلق بتعلم اللغة العربية من هذه النظرية، يُعتبر ذلك أمراً ضرورياً لكل متعلم من أجل تمكينه من تلفظ وفهم كل كلمة يذكرها في آية سورة يوسف رقم ٢:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (٢)

المعنى: إنا أنزلنا القرآن باللغة العربية لعلكم تفهمون. (القرآن، سورة

يوسف، الآية: ٢)^{١٠}

المعنى الذي يتضمنه الآية أعلاه هو أن اللغة العربية لا تزال واحدة من اللغات الكلاسيكية حتى الآن، ولكن وجودها ما زال يُدرس ويستكشف من قبل البشر في جميع أنحاء العالم، والله سبحانه وتعالى هو الذي يحافظ عليها من خلال القرآن الكريم.

في برنامج تعلم اللغة العربية في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية، عمومًا يُدرس هذه الكفاءات الأربعة، ولكن سيقوم الباحث بدراسة جانب القراءة (مهارة القراءة). البيانات حول إتقان المفردات لتلاميذ مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية في مادة اللغة العربية، امتحان منتصف الفصل الدراسي للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤، على النحو التالي:

⁹ Anwar Abd.Rahman, Keterampilan Membaca dan Teknik Pengembangannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Makassar: Jurnal Diwan, Vol.3 No.2, 2021) hal.157

¹⁰ Departemen Agama RI, Al-Qur'an dan Terjemah (Bandung : PT, Sygma Exanedia Arkanleema, 2020) hal.24

الجدول ١.١ : قائمة قيم مفردات القراءة لتلاميذ الصف الثامن
في مدرسة المتوسطة الإسلامية الإخلاص في تانجونج بينتاج، لامبونج
الجنوبية، للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤

الرقم	الصف	منخفض	الإجمالي	متوسط	الإجمالي	عالي	الإجمالي
1	VII I A	-٢٠ ٥٠	٠	-٥٠ ٧٥	٢١	٧٦ - ٨٥	٩
٢	VII I B	-٢٠ ٥٠	٢	-٥٠ ٧٥	١٧	٧٦ - ٨٥	٧
الإجمالي		٢		٣٨		١٦	

من الجدول أعلاه يمكننا أن نعلم أن إتقان مفردات التلاميذ عالٍ.

الجدول ١.٢ : قائمة قيم مهارة القراءة لتلاميذ الصف الثامن في
مدرسة المتوسطة الإسلامية الإخلاص في تانجونج بينتاج، لامبونج
الجنوبية، للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٤

الرقم	الصف	منخفض	الإجمالي	متوسط	الإجمالي	عالي	الإجمالي
١	VIII A	-٢٠ ٥٠	٠	-٥٠ ٧٥	٢٠	٧٦-٨٥	٨٥-٧٦
٢	VIII B	-٢٠ ٥٠	٢	-٥٠ ٧٥	١٧	٧٦ - ٨٥	٧
الإجمالي		٢		٣٧		١٧	

من الجدول أعلاه يمكن ملاحظة أن قيمة مهارة القراءة لدى التلاميذ لا تزال منخفضة مقارنة بإتقانهم للمفردات.

الجدول ١.٣ : نسبة امتلاك المفردات

البيانات	تكرار المفردات	مهارة القراءة	النسبة المئوية
عالية	١٦	١٧	٣٠%
متوسطة	٣٨	٣٧	٦٠%
منخفضة	٢	٢	١٠%

المصدر: وثائق نتائج المراقبة أثناء تقدم عملية التعلم في مدرسة

متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية^{١١}.

تقييم النقاط:

٢٠-٥٠: منخفض

٥٠-٧٥: متوسط

٧٥-٨٥: عالي

من الجدول أعلاه، يمكن استنتاج أن ارتفاع امتلاك التلاميذ للمفردات ينبغي أن يتبعه ارتفاع في مهارة القراءة، ولكن في الواقع ليس من الضروري أن يعكس ارتفاع امتلاك المفردات قدرة على القراءة. لأن كل طالب لديه ميزاته وعيوبه.

قال الفوزاني أن هدف تعلم المفردات هو: (١) جعل المشاركين قادرين على نطق الكلمات بشكل صحيح وفقاً لمخرج الصوت الصحيح؛ (٢) جعل المشاركين يفهمون معاني الكلمات التي يتعلمونها؛ (٣) جعل المشاركين قادرين على فهم مشتقات الكلمات؛ (٤) جعل المشاركين قادرين على شرح معانيها بترتيب لغوي صحيح؛ و (٥) جعل المشاركين قادرين على استخدام الكلمات المناسبة في سياقات جمل صحيحة.^{١٢} تعد المفردات أحد العناصر

¹¹ Hasil Observasi, di kelas VIII Pada pukul 10.00 WIB

¹² Abdul Mutholib, Lu'natul Qamus: Cara Unik Memperkaya Mufrodlat, (Arabia, Vol.7 No.1, 2023)

اللغوية الأساسية التي يجب أن يمتلكها متعلمو اللغات الأجنبية، بما في ذلك اللغة العربية. فثروة المفردات العربية الكافية تساعد الشخص على التواصل والكتابة بهذه اللغة. وبالتالي، يمكن القول إن التحدث والكتابة كمهارات لغوية لا بد أن تدعمها معرفة وإتقان لمفردات غنية ومنتجة وحديثة.^{١٣} ونظرًا لأهميتها، فمن الضروري استخدام طرق مناسبة لإتقانها.^{١٤}

إن عملية التحسين بالطريقة التقليدية باستخدام أسلوب حفظ المفردات على ورقة لم تعد غريبة علينا، ولكن ظهرت العديد من الطرق والوسائل المختلفة لتدريس اللغة العربية، وذلك بهدف تسهيل استيعاب الدروس للطلاب. في كل موضوع أو فصل جديد من دروس اللغة العربية في المدارس المتوسطة، عادة ما يكون هناك حوالي ٢٠ مفردة جديدة يجب على الطلاب إتقانها.^{١٥}

كما قال تاريجان: "جودة لغة الفرد تعتمد بشكل واضح على جودة وكمية المفردات التي يمتلكها، كلما كانت المفردات التي يمتلكها أكثر، زادت فرصته في أن يكون ماهرًا في اللغة".^{١٦} أما فوائد مهارة القراءة أو القراءة فهي (١) تساعد المشاركين على تحقيق مهارات القراءة، (٢) يمكن أن تساعد مهارة القراءة المشاركين على فهم ثقافة اللغة الأجنبية، (٣) المشاركون قادرون على فهم النصوص دون الحاجة إلى القاموس.^{١٧}

مهارة القراءة، التي تسمى في اللغة العربية بمهارة القراءة، مرتبطة بجانبيين، هما القدرة على تحويل الرموز الكتابية إلى أصوات وفهم معاني السياقات التي ترمز إليها تلك الرموز الكتابية والأصوات. الجوهر الحقيقي لمهارة

¹³ Mustofa, Syaiful 2022 "Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ" Malang: UIN Press

¹⁴ Ibid

¹⁵ Ibid

¹⁶ H.G. Tarigan, *Kosa Kata Pengajaran*, (Bandung : Angkasa, 2021)

¹⁷ Dahlia S, *Urgensi Metode Qiro'ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di PTAI*(2020)

القراءة يكمن في الجانب الثاني، ولكن هذا لا يعني أن الجانب الأول غير مهم، لأن الجانب الأول يمثل أساسًا للجانب الثاني.^{١٨} وقد ذكر مولياتو سوماردي أن أحد جوانب التدريس الذي يتم التركيز عليه كثيرًا في تعليم اللغة هو الجانب الطريقة. وغالبًا ما يُقِيم نجاح برنامج تعليم اللغة من خلال الطريقة المستخدمة، لأن الطريقة تحدد مضمون وطريقة تدريس اللغة.^{١٩}

أما المؤشرات المتاحة فهي: (١) أن المشاركين يمتلكون نطاقًا صحيحًا ونغمة صوتية في مهارة القراءة، (٢) أن المشاركين يمتلكون مهارة قراءة تمكنهم من فهم اللغة الأجنبية (العربية)، (٣) أن المشاركين قادرون على التركيز في متابعة المفردات أثناء القراءة، (٤) أن المشاركين يستطيعون القراءة بصوت عالٍ والقراءة بصمت، و (٥) أن المشاركين يستطيعون قراءة النصوص العربية من المستوى السهل إلى الصعب.^{٢٠}

لتعزيز الدافع ونجاح التلاميذ، قام الباحث بإجراء مراقبة في إحدى المدارس خلال شهر نوفمبر ٢٠٢٣. تمت المراقبة في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية. استنادًا إلى نتائج المقابلة مع السيد عادي بوروانتو،^{٢١} مدرس اللغة العربية في صف الثامن ب مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية، تبين أن المشكلة الرئيسية في تعلم اللغة العربية هي قلة اهتمام التلاميذ ونقص فهمهم للمادة. ونتيجة لذلك، تصبح مهارة القراءة (مهارة القراءة) ودرجات التلاميذ في اللغة العربية منخفضة.

¹⁸ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2020) hal. 166

¹⁹ Mulyanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*, (Jakarta: Bulan Bintang, 2022) hal. 7

²⁰ Abdurochman, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*, (Bandar Lampung: CV. Anugrah Utama Raharja, 2021) hal. 118

²¹ A di Purwanto, "Pembelajaran Bahasa Arab", Wawancara, 10 November, 2023

اختار الباحث دراسة المفردات لمهارة القراءة استنادًا إلى نظرية الإمام أسروري التي تشير إلى أن المفردات هي جانب مهم في إتقان اللغة العربية. تعتمد فهم النصوص الكتابية والشفوية وقدرة التحدث باللغة العربية بشكل كبير على إتقان المفردات.^{٢٢} والاختلاف عن الأطروحة السابقة هو أن الأبحاث السابقة كانت تركز أكثر على بنية الجمل في اللغة العربية، في حين تركز بحثنا على الترابط بين إتقان المفردات للتلاميذ ومهارة القراءة. لذلك، فإن عنوان هذه الدراسة هو "ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بتنانج لامبونج الجنوبية".

ج. تحديد المجال البحث و تركيزه

من خلال شرح الخلفية المذكورة أعلاه، هناك عدة مشاكل تحددها الكاتبة، وهي:

١. انخفاض اهتمام التلاميذ.
 ٢. نقص الفهم في دروس اللغة العربية.
 ٣. ضعف مهارة القراءة.
 ٤. تقديرات منخفضة للغة العربية لدى التلاميذ.
- وفي الوقت نفسه، لتجنب حدوث التحريف والتفسير الخاطيء، فإن الباحثة تحدد المشكلات كما يلي:

١. نقص الاستيعاب للمفردات.

٢. ضعف مهارة القراءة.

د. صياغة المشكلة

بناءً على الخلفية المذكورة أعلاه، فإن المسألة الرئيسية هي كيفية تعليم المعلم للتلاميذ لتحسين مهارة القراءة عن طريق إتقان المفردات، بحيث يمكن

²² Asrori Imam, *Strategi Belajar Bahasa Arab;Teori dan Praktik*,(Malang:Misykat,2021)

للطرفين التحسن المتبادل في عملية التعلم. بناءً على ذلك، يمكن صياغة مسألة البحث على النحو التالي: "هل هناك ترابط إتقان المفردات بمهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة العلوم الإسلامية الإخلاص تنجونج بنتانج لامبونج الجنوبية؟"

هـ. أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه، فإن هدف هذا البحث هو تحليل الترابط بين فهم المفردات ومهارة القراءة.

و. فوائد البحث

١. من نتائج هذا البحث، نتوقع أن يسهم في زيادة المعرفة والفهم في مجال التعليم، خاصة فيما يتعلق بالترابط بين فهم المفردات ومهارة القراءة القرآنية.

٢. إذا تبينت فرضية هذا البحث، فإنه قد يسهم بشكل كبير في تطوير المعلمين والتلاميذ في مدرسة المتوسطة المتميزة تنجونج بنتانج، خصوصاً فيما يتعلق بالترابط بين فهم المفردات ومهارة القراءة القرآنية.

ز. الدراسة السابقة

الجدول ١.٤: الدراسات السابقة

رقم	اسم الباحث	موضوع البحث	منهج البحث	التشابه	الاختلاف
١.	يسرين، ٢٠٢١:	الترابط بين إتقان المفردات ومستوى فهم التلاميذ في قراءة النصوص	الأسلوب المستخدم هو الكمي.	كلاهما يناقشان إتقان المفردات	يسرين يناقش إتقان المفردات ومهارة القراءة عند تلاميذ المرحلة الجامعية.

بينما يتناول الباحث اتقان المفردات لدى تلاميذ مدرسة متوسطة الإسلامية.	ومهارة القراءة.		الأصلية باللغة العربية. ^{٢٣}		
خير النعمة يتناول اتقان المفردات ومهارة المحاضرة لدى التلاميذ. بينما يتناول الباحث اتقان المفردات وتأثيره على مهارة القراءة	كلاهما يناقشان اتقان المفردات.	الأسلوب المستخدم هو الكمي.	الارتباط بين اتقان المفردات في اللغة العربية ومهارة المحاضرة باللغة العربية لتلاميذ برنامج دراسات تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية دار العلوم لامونان. ^{٢٤}	خير النعمة، :٢٠٢٠	.٢

²³ Yusring Sanusi Baso, dkk. *Hubungan Penguasaan Mufrodlat dan Tingkat Pemahaman Mahasiswa dalam Membaca Teks Asli Bahasa Arab* (Makassar: Vol.1 no 2, 2021)

²⁴ Khoirotnun Ni'mah, *Korelasi Penguasaan Kosakata Bahasa Arab dengan Kemampuan Berpidato Bahasa Arab Mahasiswa PBA UNISDA Lamongan*, (Lamongan, 2020)

لدى تلاميذ مدرسة متوسطة الإسلامية.					
بينما تناول الباحث دراسة اتقان المفردات وتأثيره على مهارة القراءة في مدرسة الثانوية.	تناولت كل منهما في دراستها اتقان المفردات ومهارة القراءة.	الطريقة المستخدمة هي الطريقة الكمية.	الترايط بين اتقان المفردات والقواعد ومهارة قراءة نصوص اللغة العربية لطالبات الصف الثامن في المدرسة الاعدادية الإسلامية الحكومية ٤ بانجار نقارا. ^{٢٥}	سيتي روبينغاه النگاداوية، ٢٠٢٠:	٣.

ح. تنظيم الكتابة

لتسهيل فهم البحث من قبل القارئ، ينبغي أن يتبع البحث ترتيباً منهجياً. وبالنسبة لمنهجية كتابة هذه الرسالة، فهي كالتالي:

١. الباب الأول: يحتوي هذا الباب على مقدمة تتضمن تحديد العنوان، الخلفية، تحديد مجال وتركيز البحث، حدود البحث، صياغة المشكلة، أهداف البحث، فوائد البحث، استعراض الأبحاث السابقة، ومنهجية الكتابة.

²⁵ Siti Robingah Al-Ngadawiyah, "Hubungan Penguasaan Mufrodlat dan Qowa'id dengan Keterampilan Membaca Teks Bahasa Arab Siswa Kelas VIII MTsN 4 BanjarNegara" Skripsi Thesis, (IAIN BanjarNegara2020), ii, d

٢. الباب الثاني: يتضمن هذا الباب الأساسيات النظرية بما في ذلك النظريات المستخدمة، ونماذج العمل، وفرضيات العمل.
٣. الباب الثالث: يتضمن هذا الباب وصفًا لمنهجية البحث، بما في ذلك مكان وزمان البحث، وطريقة تصميم دورات البحث، والموضوعات المبحوثة، ودور وموقف الباحثة، ومراحل تدخل العمل، والنتائج المتوقعة للتدخل، وأدوات جمع البيانات، وصحة البيانات، وتحليل وتفسير البيانات، وتطوير تخطيط العمل.
٤. الباب الرابع: يتناول هذا الباب نتائج البحث ومناقشتها، بما في ذلك وصف البيانات، وتحليل البيانات، والمناقشة.
٥. الباب الخامس: يحتوي هذا الباب على الاستنتاجات والتوصيات. وبعد الباب الخامس يأتي الجزء الختامي للرسالة، ويتضمن المرفقات ذات الصلة بالبحث.





الباب الثاني الإطار النظري

أ. النظرية المستخدمة

١. المفردات

أ. مفهوم المفردات

المفردات هي العنصر الرئيسي الذي يجب على متعلمي اللغة الأجنبية إتقانه للحصول على مهارة التواصل بتلك اللغة.^{٢٦} الكلمة هي أصغر وحدة لغوية يمكن أن تقف بمفردها؛ أحياناً تكون على شكل كلمة أساسية، وأحياناً تكون على شكل كلمة ذات سوابق أو لواحق. إذا كانت ذات سوابق أو لواحق، فإن تلك الكلمة لها جذر أو كلمة أساسية وإضافة واحدة أو أكثر. المفردات تتكون من نوعين: الكلمات النشطة والكلمات السلبية. الكلمات النشطة هي الكلمات التي تُعَلَّم للتلاميذ لاستخدامها في اللغة المنطوقة والمكتوبة، في حين أن الكلمات السلبية هي الكلمات التي يُتوقع أن يفهمها التلاميذ عندما يقرأونها أو يسمعونها، ولكن لا تُستخدم في المحادثة اليومية أو الكتابة لدى التلاميذ.^{٢٧} المفردات هي أحد العناصر اللغوية التي يجب على متعلمي اللغة الأجنبية إتقانها للحصول على مهارة التواصل بتلك اللغة.^{٢٨}

المفردات هي كل الكلمات التي يفهمها الشخص في لغة معينة، سواء كانت مستقبلية أو منتجة. عملية اكتساب المفردات يمكن أن تكون تلقائية أو من خلال التعلم الخاص. التعلم الضمني

²⁶ Syarifuddin Hasyim, *Keefektifan Pembelajaran Mufrodat untuk Meningkatkan Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Santri Dayah di Kota Banda Aceh*, (mufrodat 5)

²⁷ Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Sleman-Yogyakarta. Basan Publishing, cet:2) hal.87

²⁸ A.Akrom Malibari, *Pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah*, (Jakarta : Bulan Bintang , 1987) hal.3

يشير إلى التعلم الطبيعي. لذلك، دور إتقان المفردات قوي جداً في تعلم اللغة العربية، خاصة في المهارات الأربع: الاستماع، التحدث، القراءة، والكتابة. ولكن في هذا البحث، يركز الكاتب فقط على مهارة القراءة

المفردات يمكن أن تُعرَّف أيضاً على أنها الكلمات المستخدمة في بناء الجمل، وبالتالي لها معنى ودلالة معينة. على سبيل المثال، كلمة مكتب يمكن أن تعني طاولة كتابة، مكتب، وكالة، مدرسة، وغير ذلك الكثير. بذلك، المفردات هي الكلمات التي تُطبَّق في سياق الجمل وبالتالي لها معنى سياقي، بينما الكلمات التي لا تزال غير محددة المعنى. عبد الحميد يقول إن مفردات اللغة العربية هي كلمات تتكون من مقطعين أو أكثر ولها معنى.²⁹

ب. أهداف إتقان المفردات

المفردات (الكلمات) تُعدُّ جزءاً هاماً من مكونات اللغة، سواء في الاستخدام الشفهي أو الكتابي، وهي إحدى الأسس لتطوير مهارات اللغة العربية. اختبار المفردات هو نوع من الاختبارات التي تتعلق بإتقان معاني الكلمات العربية، بالإضافة إلى القدرة على استخدامها في السياق المناسب داخل الخطاب العربي. وتشمل الأهداف الرئيسية لتعلم المفردات ما يلي:

- (١) تعريف التلاميذ أو الدارسين بالمفردات الجديدة، سواء من خلال مواد القراءة أو فهم المسموع (فهم المسموع).
- (٢) تدريب التلاميذ أو الدارسين على نطق المفردات بشكل صحيح وسليم، حيث أن النطق الصحيح والسليم يؤدي إلى إتقان مهارات التحدث والقراءة بشكل جيد وصحيح.

²⁹ Moh Mansyur, *Materi Pokok Bahasa Arab 1 Modul 1-12*, (Jakarta : Direktorat Jendral Bimbaga Islam dan Universitas Terbuka 2020) hal.107

٣) فهم معاني المفردات، سواء بشكل دلالي (قائم بذاته) أو عندما تستخدم في سياق جملة معينة (معنى اصطلاحي ونحوي).

٤) القدرة على تقدير واستخدام المفردات في التعبير الشفهي (التحدث) والكتابي (الكتابة) بشكل مناسب وسليم حسب السياق.^{٣٠}

٥) قدرة التلاميذ على ترجمة الكلمات بشكل صحيح.^{٣١}

الإتقان هو نشاط السيطرة وفهم نظرية ما. من الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج بأن إتقان المفردات هو فهم أو قدرة الشخص على استخدام المفردات في التواصل.

ج. مؤشرات إتقان المفردات

المؤشرات هي جزء من التقييم لمعرفة قدرة التلاميذ في التعلم. لذا فإن مؤشرات إتقان المفردات في هذا البحث هي:

- ١) أن يتمكن التلاميذ من ذكر الكلمة وفقاً للمعنى المطلوب.
- ٢) أن يتمكن التلاميذ من ذكر كلمة أخرى تعني نفس المعنى أو مشابهاً له (المرادف).
- ٣) أن يتمكن التلاميذ من ذكر كلمة أخرى تعني المعنى المعاكس (المضاد).
- ٤) أن يتمكن التلاميذ من شرح معنى الكلمة بالكلمات واستخدامها في جملة مناسبة.^{٣٢}
- ٥) أن يتمكن التلاميذ من تقدير واستخدام المفردات في التعبير الشفهي (التحدث) والكتابي (الكتابة) بشكل مناسب وسليم حسب السياق.^{٣٣}

³⁰ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang-UIN MALIKI PERS, CET-1,2022) hal.33

³¹ Syaiful Mustofa, *Strategi*, , hal.60

³² *Ibid*

الهدف من التعلم هو عملية تحقيق نتائج التعلم المتوقعة التي يمكن أن يحققها التلاميذ وفقاً لمؤشرات الكفاءة الأساسية.

د. مفهوم مهارة القراءة

القراءة هي أحد العوامل المهمة جداً في بناء شخصية الفرد، بالإضافة إلى تحفيز الذات. من خلال القراءة، يحصل الشخص تلقائياً على المعرفة والخبرة. لذا، بدون القراءة، لا يمكن للشخص توسيع آفاقه ونمط تفكيره، ناهيك عن الحصول على المعرفة والخبرة الكافية. في مهارة القراءة هذه، هناك جانبان رئيسيان، الأول هو التعرف على الرموز المكتوبة، والثاني هو فهم محتوى النص (المقال). يعني التعرف على الرموز المكتوبة أن يتم تعريف التلاميذ أولاً بالأبجدية العربية، لأن نظام كتابتها يختلف عن الأبجدية اللاتينية. أما فهم محتوى النص فيعني تعريف التلاميذ بالكلمات الجديدة في القراءة من خلال إعطائهم علامات التشكيل (هذا خاص بالتلاميذ المبتدئين). بالإضافة إلى ذلك، يتم تزويد التلاميذ بمفردات كافية، خاصة تلك التي تتضمن بالفعل مفردات اللغة الإندونيسية، مثل: كرسى، مسطرة، كتاب، وغيرها.³⁴

أوضح حرجة سوجانا أن القراءة هي عملية معقدة، ليست عملية مفردة، بل هي مزيج من عمليات مختلفة تتراكم في فعل واحد. تبدأ القراءة من البنية الخارجية للغة التي تُرى بواسطة القدرة البصرية للحصول على المعنى الموجود في البنية الداخلية للغة.³⁵ بمعنى

³³ Rusyidi Ahmad Thu'aimah, *Ta'lim al-A'rabiyyah li Ghair al-Nathiqina biha:Manahijuhu wa asalibuhu*, (Rabath: isisco 2021) hal.22-24

³⁴ Zuhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta Rajawali Pers,2022) hal.191

³⁵ Dahlia Patiung, *Membaca Sebagai Sumber Pengembangan Intelektual*. (Jurnal:Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Aluddin Makassar.Vol.5 No 2. 2023) hal.354

آخر، يمكن فهم القراءة على أنها نشاط عقلي يتطلب مشاركة جميع جوانب شخصية الإنسان (قدراته).

تتأثر فهم القارئ بعدة عوامل داخلية: الإدراك، القناعة، الدافع واستراتيجيات حل المشكلات. عملية القراءة ليست دائماً متطابقة مع عملية التذكر. القراءة ليست حفظ كلمة بكلمة أو جملة بجملة الموجودة في النص، بل الأهم هو القدرة على التقاط الرسالة أو الفكرة الرئيسية من النص بشكل جيد.³⁶

تحدث عملية فهم القراءة عندما يكون هناك توافق بين الفرد والمعلومات المقروءة. لذلك، يتم إضافة المعلومات الجديدة إلى الذاكرة طويلة المدى (LTM) للفرد من خلال عملية التوضيح أو توسيع المعرفة الموجودة أو التي يمتلكها. يتم دمج المعرفة الجديدة مع المعرفة الموجودة. تُسمى هذه العملية بفهم القراءة من الأعلى إلى الأسفل (Top-Down).³⁷

عرف عمر صديق مهارة القراءة على النحو التالي: "فهم الكلمات المكتوبة أو فهم النص. بمعنى آخر، ينقل الكاتب أفكاره إلى القارئ، بينما يترجم القارئ تلك الأفكار بناءً على تجربته وخلفيته، سواء كانت ثقافية أو لغوية.³⁸ مهارة القراءة (مهارة القراءة) تحمل معنيين. الأول، القدرة على تحويل الرموز المكتوبة إلى رموز صوتية. الثاني، فهم جميع المعاني الموجودة في الرموز المكتوبة والصوتية.³⁹

³⁶ Erlina, *Pembelajaran Qiro'ah Inovatif*, (Bandar Lampung, 4 Februari 2022) hal.31

³⁷ *Ibid* hal.39

³⁸ Umar Shiddiq Abdullah dan Mahmud Ismail Shini "al-Mu'inaat al Bashoriyah fi al lughah al arabiyah, (jami'ah al malik al su'ud 2021) hal.105

³⁹ Sri Sudiarti, *Peningkatan Keterampilan Membaca Teks Arab Gundul Melalui Aktifitas Membaca Intensif Berbasis Gramatikal*, (IAIN STS JAMBI 2020)

القراءة هي معرفة وفكر. إنها الطريقة الأولى التي يمكن استخدامها لتوسيع الإدراك، تطوير المعلومات، وكذلك طريقة لاكتساب الثقافة. القراءة هي نشاط يمكن أن يعزز الإبداع والابتكار، بل هي أساس في تقدم الأمة.^{٤٠}

بعد ذلك، هناك عملية فهم القراءة من الأسفل إلى الأعلى (*Bottom-Up*)، حيث يتم إنتاج المعرفة من خلال تعديل الإطار المعرفي الموجود مع القدرة على استيعاب ومراجعة المعرفة التي يقدمها الكاتب. هذه العملية تشبه عملية إعادة البناء، أي عملية تكييف المعرفة القديمة بناءً على المعرفة الجديدة المكتسبة أثناء القراءة. هـ. أنواع مهارات القراءة

وفقاً لتريجان، بناءً على مدى سماع صوت القارئ أو عدم سماعه أثناء ممارسة نشاط القراءة، يمكن تقسيم مهارات القراءة إلى نوعين:

(١) القراءة من حيث الإلقاء

أ) القراءة الجهرية (القراءة الجهرية)

القراءة بصوت عالٍ في الأساس هي نفس القراءة الجهرية التي غالباً ما يطبقها التلاميذ في المستوى الأساسي. من خلال القراءة بصوت عالٍ، يتعلم التلاميذ نطق أصوات اللغة التي يتعلمونها بشكل صحيح. أي أن التلاميذ يقرؤون النص بطلاقة، ومخارج الحروف صحيحة، والحركات واضحة، وبشكل غير مباشر يستوعب التلاميذ ما قرأوه.^{٤١} ومن بين مزايا القراءة الجهرية أنها تدرّب

⁴⁰ Rahadian Kurniawan, *Maharah al-Qiroah Fi al-Madrasah Al-Tsanawiyah Al-Hukumiyah Air Bangis Pasaman Al-Gharbiyah*, (Dirosah Tahliliyah 'An Tadrishihah Wa Shu'ubatiha 2022)

⁴¹ Jaudaat al Rukkabi, *Thuruq Al Tadrish Al Lughah Al Arabiyah*, (Bairut, Drul Fikr, 2020)

التلاميذ على الطلاقة والقدرة على القراءة، وتدريب على تطبيق قواعد اللغة العربية، ومخارج الحروف، وأخيراً القراءة الجهرية هي وسيلة للمساعدة في تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ الذين يعانون من الخجل.

(ب) القراءة الصامتة (القراءة الصامتة)

وفقاً لتريجان، كما هو مقتبس من كتاب "مهارات القراءة" للكاتب دلمان، في القراءة الصامتة يستخدم القارئ فقط الذاكرة البصرية التي تتضمن تنشيط العين والذاكرة. وفقاً لشوليه سانتو، القراءة في القلب (القراءة الصامتة) هي قدرة حسية واعية بدون تلفظ.^{٤٢} ووفقاً لسامي محمود عبد الله، القراءة الصامتة هي فهم النص المقروء وإعطاؤه المعنى المناسب حسب قدرة القارئ من حيث الخبرة والخلفية بدون تلفظ.^{٤٣}

القراءة هي عملية نشاط تهدف إلى الحصول على الرسالة التي يريد الكاتب إيصالها. الباحث سيقدم طريقة القراءة الجهرية (القراءة الجهرية) كجزء من هذه الدراسة.

(٢) بالنظر إلى أشكالها، تنقسم مهارة القراءة (مهارة القراءة) إلى نوعين:^{٤٤}

أ) القراءة المكثفة (القراءة المكثفة)، وهي:

⁴² Muhammad Sholeh Santo, *al Maharaat al Lughowiyah Mudakhon ila Khoshoishi al Lughoh al Arabiyah wa Fununuha*, (Diwanu al Madinah, Daru al Andalus, 2021) hal.176

⁴³ Sami Mahmud Abdullah, *Ba'du al u'yub al Sya'iah fi al Qiro'ah al Shomitah baina al Talamidz al Shoffi al Robi' al Ibtidai*, (Thesis, Fakultas Tarbiyah Universitas Al-Azhar, 2020)

⁴⁴ Sri Dahlia, *Urgensi Metode Qiro'ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di PT AI*, (Arabia, 2021)

- (١) تتم في الفصل مع المعلم.
- (٢) تهدف إلى تحسين المهارات، خاصة في القراءة، وإثراء المفردات، وإتقان قواعد اللغة المطلوبة في القراءة.
- (٣) يشرف المعلم ويرشد النشاط ويراقب تقدم المتعلمين.
- (ب) القراءة الواسعة (القراءة الواسعة)، وهي:
- (١) يتم النشاط القرائي خارج الفصل.
- (٢) الهدف منها هو تعزيز فهم محتوى القراءة.
- (٣) قبل بدء النشاط، يوجه المعلم ويحدد المواد القرائية ويناقشها.^{٤٥}
- (٣) أهداف مهارة القراءة
- مصطلح القراءة هو النظر وفهم المحتوى المكتوب (بصوت عال أو في الذهن). يمكن أن يعني أيضاً تهجئة أو نطق ما هو مكتوب. بشكل خاص، تنقسم أهداف مهارة القراءة وفقاً لثلاث مستويات: المستوى الأساسي ، المستوى المتوسط ، والمستوى المتقدم.^{٤٦}
- حسب يايان نوربايان، للقراءة عدة أهداف. هذه الأهداف تؤثر على خصائص القراءة التي سيتم قراءتها، وهي:^{٤٧}
- أ) القراءة بهدف البحث

⁴⁵ Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah. *Pembelajaran Bahasa Arab*(Malang:UIN MALIKI Pers.2020) hal.97

⁴⁶ Ali Ahmad Madkur, *Tadris Funun Al Lughah Al Arabiyah*, (Kuwait, Maktabak Al Falah, 2020) hal.109

⁴⁷ Yayan Nurbayan, *Metodologo Pembelajaran Bahasa Arab*, 2021, hal.102

في هذا الهدف، يقرأ القارئ أحياناً المقدمة أو التمهيد فقط. ينبغي اختيار المواد القرائية لأنها تتعلق بالموضوع الذي سيتم دراسته.

(ب) القراءة بهدف التلخيص

في هذا الهدف، يجب أن يكون القارئ متبهاً، دقيقاً وشاملاً. سيكرس القارئ الأفكار اللامعة والمفاهيم الرئيسية، ويتعد عن المناقشات الطويلة وغير الضرورية.

(ج) القراءة للحصول على المعلومات

أحياناً يهدف القارئ إلى الحصول على المعلومات. يحدث هذا غالباً عند القراءة في الراديو أو التلفزيون.

(د) القراءة لأغراض الامتحانات

أحياناً يقرأ الشخص بهدف الاستعداد لامتحانات أو الاختبارات. يجب أن تكون القراءة دقيقة، مع اهتمام كامل، وقد يتطلب الأمر تكرار القراءة للفهم والحفظ.

(هـ) القراءة بهدف الاسترخاء

أحياناً يقرأ الشخص بهدف الاسترخاء، أي ملء وقت الفراغ فقط. هذا النوع من القراءة غير مركز كما هو الحال في القراءة العلمية، وقد ينتقل من صفحة إلى أخرى.

و) القراءة بهدف العبادة

أحياناً يقرأ الشخص بهدف العبادة لله سبحانه
وتعالى. نرى هذا كثيراً في الميدان، مثل قراءة آيات القرآن
الكريم.^{٤٨}

ز) القراءة بهدف الاستنتاج، قراءة المراجع.^{٤٩}

٤) العثور على مؤشرات القراءة

في أنشطة مهارة القراءة (مهارة القراءة)، تُقاس القدرة على
القراءة أساساً بتحقيق المؤشرات المحددة، وهي:

أ) يتمتع المتعلمون بمهارات في النطق والتنغيم الصوتي في
مهارة القراءة.

ب) يستطيع المتعلمون فهم النصوص باللغة الأجنبية (اللغة
العربية).

ج) يمكن للمتعلمين التركيز على المفردات المقدمة.

د) يستطيع المتعلمون القراءة بصوت عالٍ أو القراءة في
قلوبهم.

هـ) يستطيع المتعلمون قراءة النصوص العربية من السهل إلى
الصعب.^{٥٠}

و) يمكن للمتعلمين التعرف على معنى النص المقروء.^{٥١}

٥) مزايا القراءة

أ) يتم مساعدة المتعلمين على تحقيق قدرة القراءة الجيدة.

ب) تُمكن مهارة القراءة المتعلمين من فهم الثقافة الأجنبية.

⁴⁸ Ibid hal.100

⁴⁹ Henry Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2020) hal. 9

⁵⁰ Abdurochman, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*, (Bandar Lampung: CV. Anugrah Utama Raharja, 2021) hal.118

⁵¹ Amin Santoso, *Kemahiran Membaca Teks Arab*, (2020) hal.55

ج) يستطيع المتعلمون فهم النصوص دون مساعدة القاموس.^{٥٢}

د) يمكن للمتعلمين استخدام التنعيم الصحيح للنصوص العربية وفقاً للقواعد الصحيحة.

هـ) من خلال دروس القراءة، يستطيع المتعلمون أيضاً ترجمة الكلمات أو فهم الجمل العربية التي يتم تدريسها.^{٥٣}

و) يستطيع المتعلمون قراءة لغة جديدة بسرعة معقولة مع السيطرة على القراءة.

٦) عيوب مهارة القراءة

أ) يشعر المتعلمون الذين لا يحبون القراءة بالملل بسرعة أثناء عملية التعلم.

ب) يجد المتعلمون صعوبة في فهم النصوص خارج المفردات والهياكل الموجودة في النص.

ج) غالباً ما يتم تجاهل مهارة الكتابة، على الرغم من أنها تتطلب أيضاً التدريب والإرشاد.

د) يركز التعليم بشكل أكبر على قدرة المتعلمين على نطق الكلمات في الجمل العربية بشكل صحيح.

هـ) نظراً لأن المفردات التي يتم تقديمها تتعلق فقط بالنصوص، يصبح المتعلمون ضعفاء في فهم النصوص المختلفة.^{٥٤}

ب. تقديم الفرضيات

الفرضية هي الإجابة المؤقتة على صياغة مشكلة البحث، حيث تُعبّر

صياغة مشكلة البحث بالفعل في شكل جملة استفسار. تُعتبر هذه الإجابة

⁵² Dahlia S. *Urgensi Metode Qiro'ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di PTAI* (2020)

⁵³ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2020) hal.94

⁵⁴ Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ,, hal.55

مؤقتة لأنها يجب أن تستند إلى نظرية ذات صلة ولم تُدعم بعد بالحقائق التجريبية التي تم الحصول عليها من جمع البيانات. لذلك، يمكن اعتبار الفرضية استجابة نظرية لصياغة مشكلة البحث، لا استجابة تجريبية مستندة إلى البيانات. تشمل تقدم الفرضيات هذه نوعين من الفرضيات، وهي:

١. الفرضية البحثية

تُعرف الفرضية البحثية أيضًا بالفرضية البديلة (H_a)، والتي تقول إن هناك ترابط تتواجد بين إتقان المفردات ومهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الصف الثامن في المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية المنظمة التابعة لـ "متس الإخلاص" في تانجونغ بينتانج، لامبونج الجنوبية. بينما تقول الفرضية الصفرية (H_0) أنه لا توجد ترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الصف الثامن في المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية المنظمة التابعة لـ "متس الإخلاص" في تانجونغ بينتانج، لامبونج الجنوبية.

٢. الفرضية الإحصائية

يمكن صياغة الفرضية الإحصائية في هذا البحث على النحو التالي:

$H_0: \rho = 0$ ، وهذا يعني عدم وجود ترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية المنظمة التابعة لـ "متس الإخلاص" في تانجونغ بينتانج، لامبونج الجنوبية.

$H_a: \rho \neq 0$ ، وهذا يعني وجود ترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لدى تلاميذ الصف الثامن في المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية المنظمة التابعة لـ "متس الإخلاص" في تانجونغ بينتانج، لامبونج الجنوبية.

توضيح:

ρ : قيمة الارتباط في الصياغة المفترضة

H_0 : عدم وجود ترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لدى المعلمين

H_a : وجود ترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لدى المعلمين

الباب الخامس

الإختتام

أ. الإستنتاج

يشرح هذا البحث الترابط بين إتقان المفردات ومهارة القراءة في مادة اللغة العربية للصف الثامن في مدرسة متوسطة الإخلاص في تنجونغ بنتانج بمحافظة لامبونغ. استنادًا إلى نتائج تحليل البيانات والمناقشة، يمكن أن نستخلص الاستنتاجات التالية:

توجد ترابط مباشرة بين إتقان المفردات ومهارة القراءة لتلاميذ الصف الثامن في مدرسة متوسطة الإخلاص في تنجونغ بنتانج بمحافظة لامبونغ، ويظهر ذلك بنسبة مئوية حصل عليها معامل الارتباط التي بلغت ٠.٠٥٧٥. بينما كانت قيمة الدلالة (مزوجة الاتجاه) تبلغ ٠.٠٠٠. لذلك، نظرًا لأن قيمة الدلالة ٠.٠٠٠ أقل من ٠.٠٠٥، فهذا يعني أن هناك ترابط إيجابية ومعنوية بين متغير إتقان المفردات (X) جزئيًا ومتغير مهارة القراءة (Y) لدى التلاميذ.

استنادًا إلى جدول تفسير معامل الارتباط، يمكن معرفة أن الترابط بين المتغير المستقل (X) والمتغير التابع (Y) في مادة اللغة العربية للصف الثامن في مدرسة متوسطة الإخلاص في تنجونغ بنتانج بمحافظة لامبونغ تدرج في فئة "متوسطة"، بقيمة تفسير معامل الارتباط تبلغ ٠.٠٥٧٥.

ب. الإقتراحات

بناءً على نتائج البحث والاستنتاجات التي تشير إلى أن إتقان المفردات ومهارات القراءة لها ترابط معنوية بمادة الرياضيات، يقدم الباحث بعض التوصيات المفيدة لمدرسة المتوسطة الإخلاص في تاجونج بنتانج بولاية لامبونج. الاقتراحات التي يمكن تقديمها كما يلي:

١. بالنسبة للمعلمين: ينبغي على المعلمين تعزيز مهارات اللغة العربية الأساسية للتلاميذ، ولا سيما في إتقان المفردات ومهارات القراءة لتحقيق مستوى تعلم أعلى.

٢. بالنسبة للمدرسة: يمكن استخدام نتائج هذا البحث من قبل المدرسة لمساعدة التلاميذ في تطوير وتعزيز مهارات اتقان المفردات ومهارات القراءة للتلاميذ القادمين.
٣. بالنسبة للتلاميذ: يجب على التلاميذ أن يتمتعوا بمهارات اتقان المفردات ومهارات القراءة العالية لتعزيز قدراتهم التعليمية.
٤. بالنسبة للباحث: يوصي الباحث بأن يقوم الباحثون الآخرون بإجراء دراسات أخرى لاستكشاف قدرات اتقان المفردات ومهارات القراءة التي يجب أن يتمتع بها التلاميذ لتعزيز قدراتهم التعليمية.



المراجع

- Abdul Wahab, Muhib, (2020) Tantangan dan Prospek Pembukaan Buhaus Arch di Indonesia
- Abdul Hamid, Mengukur Kemampuan Bahasa Arab, 2022, (Malang - UIN MALIKI PERS, CET-I
- Abdurochtman. Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya, 2021, Bandar Lampung: CV. Anugrah Utama Raharja
- Ali Bakri, Muhammad, Metode Langssang (Direct Method) dalam Pengajaran
- Bahasa Arab, 2020, Makassar, Universitas Muhammadiyah, Vol I No 1
- Al-Khali, Muhammad Ali, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab (Sleman-Yogyakarta, Baran Publising, cet 2
- Astuti, Widi, Berbagai Strategi Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab 2023, Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam, Vol 5 No 2
- Azsah dkk. Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dengan Media Flashcard (Studi Kasus pada Mahasiswa Sastra Prancis), 2020, Jurnal Ilmu Budaya, Vol 6 No 1
- Erlina, Pembelajaran Qira'ah Inovatif, 2022, Bandar Lampung, 4 februari
- Farriah, Zahratun. Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Midradathi
- Melisa Penggunaan Melur Kartu Kata Bergambar, 2021, Jakarta Timur, Universitas Negeri Jakarta, Vol. 9
- Himpun Peraturan Perundang-undangan SISDIKNAS Setem Pendidikan Nasional, 2021, Bandung Fokus Media
- Hasyim, Syarifuddin, Keefektifan Pembelajaran Mufrakat Untuk

Meningkatkan Kemahiran Berbicara Bahasa Arah Santri Dayah
Kota Banda Aceh, Banda Aceh

Kamila Siswati, Efektivitas Model Pembelajaran, 2022, (Jurnal:
Pascasarjana UMP)

Mamiu'atul Ni'mah & Wabab Rosyidi, Pembelajaran Bahasa Arab,
2020. Malang: UIN Maliki Pers

Martono, Nanang, Metode Penelitian Kuantitatif 2012, Jakarta,
Rajawali Pers Mu'at, Sirregi Pembelajaran Kosakata (Mufradat)
Bahasa Arab, 2021, Al-Ta'dib, Vol.3 No.1

Mutholib, Abdul, Lu'natul Qamus Cara Unik Memperkaya Mufradat,
2023 Arabia, Vol 7 No. 1

Nani M. Sugandhi & Syamsu Yusuf IN, 2022, Perkembangan Peserta
Didik, Jakarta Rajawali Pers, cet 4

Ni'mah, Khoirotun, Korelasi Penguasaan Kosakata Bahasa Arab
dengan Kemampuan Berpidato Bahasa Arab Mahasiswa PBA
UNISDA Lamongan, Jawa Timur Dosen Fakultas Agama Islam
Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UNISDA

Patiung. Dahlia, Membaca Sebagai Sumber Pengembangan
Intelektual, 2023, Jurnal Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN
Alauddin Makassar, Vol.5 No.2

Rahman, Anwar Abd. Keterampilan Membaca dan Teknik
Pengembangannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab, 2020
Makassar Jurnal Diwan, Vol. 3 No. 2.

Sambas Ali Muhididin dan Maman Abdurahman, Analisis Korelasi,
Regresi dan Jaher dalam Penelitian,, 2020, Bandung, CV Pustaka
Setia, cet!!

Sanusi Baso, Yusring, dkk. Hubungan Penguasaan Mufradath dan
Tingkat Pemahaman Mahasiswa dalam Membaca Teks Ash
Bahasa Arah, 2016 Makassar Vol 1 no 2

Sugiyono, Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kealitatif, dan
R&D.. 2020, BANDUNG: Alfabeta

Sugiyono, Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif,

Kuantitatif, dan R&D, 2021, Bandung Alfabeta, cet-25

Sukardi, Metode Penelitian Pendidikan Kompetensi dan Prakteknya, 2020, Jakarta: Bumi Aksara

Syarifudim Hidayat & Sedarmayanti. Metodologi Penelitian, 2020, Bandung Mandar Maju

Widodo Supriyono & Abu Ahmadi, Psikologi Belajar, 2022. Jakrta PT Rineka Cipta

Yohana Dini Trisnani Susanto, Hubungan penguasaan Kosakata dan Keterampilan Bicara dan Menulis Siswa Kelas IV SDN Gugs Pageran Diponegoro Kecamatan Ngaliyn

Zulhanan, Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif, 2022 Jakarta Rajawali Pers

Margono (2020) Metodologi Penelitian Pendidikan, Rineka Cipta

